Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 78 (1960)

Heft: 218

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 218 Bern, Samstag 17. September 1960 — 78. Jahrgang — 78e année — Berne, samedi 17 septembre 1960 **No 218**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel de la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marque de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 182091–182114.
Requête concernant la convention collective de travail, des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Fribourg. – Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für die Garagen und verwandten mechanischen Autowerkstätten des Kantons Freiburg.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Jugoslawien: Zölle. – Yougoslavie: Droits de douane.
Postcheckverkehr. Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.
Broschüren betreffend Zollherabsetzung für Warenbezüge aus EFTA-Ländern.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1352[1])

Gemeinschuldnerin: Firma Treichler Fritz A.G. (Fritz Treichler S.A.) (Fritz Treichler Ltd.), mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 109, Handel mit und besonders kommissionsweiser Verkauf von Getreide, Futtermitteln, Saaten, Hülsenfrüchten und auch Waren anderer Art usw.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1960, bestätigt durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 22. Juli 1960.

Erste Gläubigerversammlung: in Berücksichtigung der zahlreichen im Ausland domizilierten Gläubiger, wird diese festgesetzt auf: Freitag, 9. September 1960, 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen der Gläubiger in der Schweiz und in Europa: 20. September 1960.

Eingabefrist für Gläubiger ausserhalb Europas: 30. September 1960.

Verwertung der Aktiven: unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit der 1. Gläubigerversammlung erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen (Büroutensilien und Büromaschinen, sowie das Personenauto «Citroën ID»), nach freiem Ermessen zu verwerten, sofern nicht eine Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 12. September 1960 dagegen bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1484[2])

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Bigler Jean-Pierre, geb. 3. August 1938, von Worb (BE), gestorben am 1. Juni 1960, zuletzt wohnhaft gewesen Turnerstrasse 4, in Zürich 6, gewesener Inhaber der Einzelfirma Verlag Jean-Pierre Bigler.

Datum der Konkurseröffnung: 3. September 1960.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. September 1960, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6.

Eingabefrist für Forderungen: bis zum 27. September 1960.
Gläubiger, die auf den vorangegangenen Rechnungsruf im öffentlichen Inventar ihre Forderungen bereits angemeldet hatten, sind einer nochmaligen Eingabe entboben.
Diejenigen Gläubiger, die ihrer Eingabe jedoch keine Beweismittel beigelegt haben, haben solche innert der Eingabefrist noch einzureichen.

Verwertung von Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt der 1. Gläubigerversammlung die sofortige Verwertung der Bureaueinrichtung und den vorhandenen ca. 5600 Exemplaren Filmbücher. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, wird angenommen, dass die Gläubiger mit der Versteigerung oder dem freihändigen Verkauf en bloc oder en détail der erwähnten Fahrhaben einverstanden sind, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 29. September 1960 dagegen beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich Einsprache erhebt.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (1422[1])

Gemeinschuldner: Kappeler Alois, geb. 1918, von Galgenen (Schwyz), Seestrasse 55, Horgen, unbeschränkt haftender Gesellschafter der sich ebenfalls in Konkurs befindlichen Kollektivgesellschaft Katschu, Handelsgesellschaft Kappeler & Tschudin, Hirsackerstrasse 80, Horgen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. August 1960.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. September 1960.

Kt. Zürich *Konkursamt Schlieren* (1485[2])

Gemeinschuldner: Siegrist-Michel Emil, 1909, von Meisterschanden (AG), Konditor, Ueberlandstrasse 11, Dietikon (ZH).

Datum der Konkurseröffnung: 26. Juli 1960.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 26. September 1960, 14½ Uhr, im Gasthof «Hecht» bei der SBB-Station in Dietikon (ZH).

Eingabefrist: bis 20. Oktober 1960.

Kt. Schwyz *Konkursamt Küssnacht a. R.* (1502)

Gemeinschuldnerin: Cawax AG., neuzeitliche Bodenpflege, Küssnacht a. R.

Datum der Konkurseröffnung: 6. September 1960.

1. Gläubigerversammlung: Montag, 10. Oktober 1960, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Adler, 1. Stock, Küssnacht a.R.

Eingabefrist: bis und mit 20. Oktober 1960.

Die Forderungen haben Wert 6. September 1960 aufzuweisen.

Das Konkursamt ist ermächtigt, die Aktiven sofort freihändig zu veräussern. Dieser Antrag gilt als verbindlicher Beschluss, sofern die Gläubiger sich nicht bis zum 10. Oktober 1960 durch schriftliche Eingabe an die Konkursverwaltung mehrheitlich gegenteilig äussern. Stillschweigen gilt als Zustimmung zu diesem Freihandverkauf.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1493)

Faillie: Thélin Jean-A. & Cie, société en commandite, commerce de combustibles, av. d'Ouchy 55, Lausanne (chantier à Renens).

Date du prononcé: le 4 août 1960, confirmé par arrêt du Tribunal cantonal du 8 septembre 1960.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: le 7 octobre 1960.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1494)

Ueber Arnold Josef Franz, geb. 1917, Durchführung von Kursen und Fernkursen für Schaufensterwerbung, Propaganda und einschlägige Fächer, Vertrieb von Dekorationsmaterialien, Zürichstrasse 41, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 7. September 1960 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 13. September 1960 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1960 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten des summarischen Verfahrens einen Vorschuss von Fr. 800.— (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) | (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1496)

Im Konkurse über Lattmann & Co., Kommanditgesellschaft, Couture- und Kürschnereigeschäft, mit Sitz in Zürich 1, Augustinergasse 9, liegt der Kollokationsplan den Beteiligten beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1960 an gerechnet, schriftlich und im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1503)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma

Efreco A.G. vorm. Erwin Frey & Co.,

Langstrasse 119, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1960 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprache schriftlich beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1497)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Kägi Walter, Hilfsarbeiter, geb. 1910, wohnhaft Kyburgstrasse 28, in Zürich 10/37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 218 vom 17. September 1960 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzubringen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind ebenfalls innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (1486)

Auflage des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses

Gemeinschuldner: Bregnard Marcel, früher Transporte, nun Vertreter, Schwalbenstrasse 5, Biel.
Anfechtungsfrist: bis 27. September 1960.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1495)

Im Konkurse über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Durrer Otto, kaufmännischer Angestellter, wohnhaft gewesen Moosmattstrasse 26, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsieht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1498)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs der Firma Im Portner A.G. in Liq. liegt der abgeänderte Kollokationsplan vom 20. bis 29. September 1960 im Büro des ausseramtlichen Konkursverwalters, Neugasse 44, St. Gallen, zur Einsicht der Gläubiger auf.

Anfechtungsfrist: bis 29. September 1960.

St. Gallen, 14. September 1960.

Der ausseramtliche Konkursverwalter:
Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1487)

Failli: Chappatte Joseph-Alcyde-Clovis-Marie, décolleteur, à Chaulin-sur-Montreux.
Date du dépôt de l'état de collocation: 15 septembre 1960.
Délai pour intenter action: 27 septembre 1960; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé. Délai pour demander cession des droits de la masse: 27 septembre 1960.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1489)

Failli: Gueissaz Robert, cordonnerie, Morges.
Date du dépôt: 17 septembre 1960.
L'inventaire est aussi déposé.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Neuchâtel* (1490)

Failli: Jeanneret-Gris Willy-Robert, représentant de commerce, domicilié à Neuchâtel, Suchiez 6.

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité, où il peut être consulté. Les actions en contestation devront être introduites dans les dix jours dès le 17 septembre 1960; sinon le dit état sera considéré comme accepté.

Sont également déposés l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours. (Art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911 sur l'administration des offices de faillites.)

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1504)

Failli: Buvelot Henri, fabrique de bijouterie-joaillerie, précédemment 13, rue de la Coulouvrenière, actuellement 16, rue de Coutance (dp) et 1, rue Tronchin (app), Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1491)

Gemeinschuldner: Süess Hans, Bäckermeister, Lorrainestrasse 58, Bern.
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 5. September 1960.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (1499)

Gemeinschuldner: Reber Karl, s. Zt. in Huttwil, nun in Basel.
Datum des Schlusses: 14. September 1960.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (1488)

Faillie: Société Immobilière l'Estérel S. A., ayant son siège à Territet-Montreux.
Date du prononcé de clôture: 2 septembre 1960.
Cette clôture a été prononcée sous réserve des droits contre les administrateurs de la société (cédés conformément à l'article 260 LP) et de l'enquête pénale en cours.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Zofingen* (1500)

Die Verhandlung über den von Plüss Willi, Wohnbedarf, Städtchen 150, Aarburg, angestrebten Nachlassvertrag findet Donnerstag, den 29. September 1960, 8 Uhr, vor Bezirksgericht Zofingen, Rathaus, statt.

Zofingen, den 12. September 1960. Bezirksgerichtskanzlei.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Gaster* (1501)

Das Bezirksgericht Gaster hat mit Entscheid vom 14. September 1960 den von Vogel-Gehrig Hans, Zentralheizungsmonteur, früher Restaurant Escherheim, Ziegelbrücke, jetzt Restaurant Anker, Rapperswil, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Weesen, den 15. September 1960. Bezirksgerichtskanzlei Gaster.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1492)

Dans son audience du 8 septembre 1960, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Burren Adrien, transports, à Lausanne.

Lausanne, le 13 septembre 1960. Le commissaire:
Max Luisier, préposé aux faillites.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (1505)

Auflage des Kollokationsplanes, der Lastenverzeichnisse und des Vindikationenprotokolls

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der

Electro Univers A.G.,

Brienz, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen zur Einsichtnahme im Büro des Konkursamtes Interlaken auf.

Anfechtungsklagen sind innert einer Frist von 10 Tagen, seit Publikation dieser Mitteilung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen gem. Art. 260 SchKG bezüglich der anerkannten Eigentumsansprüche sprüche dem unterzeichneten Liquidator einzureichen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Interlaken, den 14. September 1960. Der Liquidator: H. Stähli.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen* (1506)

Nachlaßstundungsbewilligung

Das Bezirksgericht Kreuzlingen hat heute der Firma Freia AG, Velos en gros, in Tägerwilen, eine Nachlaßstundung für die Zeitdauer von vier Monaten bewilligt.

Als Sachwalter ist bestellt worden: H. Dütsch, Betreibungsbeamter, Tägerwilen.

Romanshorn, den 14. September 1960. Gerichtskanzlei Kreuzlingen.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1507²)

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, Vevey

Statuant sur la demande de concordat judiciaire présentée par la Compagnie des chemins de fer électriques veveysans, à Vevey, conformément aux art. 51 et suivants de la loi fédérale du 25 septembre 1917 concernant la constitution de gages sur les entreprises de chemins de fer et de navigation et la liquidation forcée de ces entreprises, la Chambre des poursuites et des faillites du Tribunal fédéral a, en date du 26 août 1960, accordé à la requérante un **sursis concordataire** au sens des art. 55 et suivants de la loi précitée et a désigné le soussigné en qualité de commissaire.

En conséquence, tous les créanciers de la Compagnie des chemins de fer électriques veveysans sont invités à indiquer par écrit au soussigné jusqu'au 17 octobre 1960 leurs créances contre ladite société, à l'exclusion toutefois de celles qui doivent être inscrites d'office dans l'état des dettes (art. 59, al. 2, de la loi fédérale).

N'ont pas à être annoncées les créances résultant d'emprunts publics garantis ou non par gage et les créances hypothécaires de droit commun inscrites dans les registres publics.

Les créanciers qui, tenus d'annoncer leurs créances, négligeraient de le faire dans le délai indiqué ci-dessus n'auront pas droit de vote dans les délibérations relatives au concordat.

Lausanne, le 17 septembre 1960.

Le commissaire nommé par le Tribunal fédéral:
Jacques Matile, avocat, rue de la Paix 2, Lausanne.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:
Zürich, Bern, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud,

Zürich - Zurich - Zurigo

8. September 1960.

Fürsorge-Fonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Ruppert, Singer & Cie. A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 185 vom 9. August 1952, Seite 2015). Die Unterschrift von Friedrich Heusser ist erloschen.

8. September 1960.

Unterstützungsfonds der Firma Robert Aebi & Cie. A.G., Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1954, Seite 2911). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 29. Juli 1960 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Firma führt nun den Namen **Unterstützungsfonds der Firma Robert Aebi AG.** Der Name der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet «Robert Aebi AG». Die Unterschrift von Ernst Bacchi ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Kurt Müller, von Romanshorn, in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 31 in Zürich 1 (bei der Firma «Robert Aebi AG»).

9. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Eduard Aeberhardt AG., Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Eduard Aeberhardt AG», in Winterthur, und allenfalls ihrer Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Eduard Aeberhardt, von und in Winterthur. Er ist Präsident des Stiftungsrates und führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 254 in Winterthur 1 (bei der Eduard Aeberhardt AG).

9. September 1960.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Pneu-Import AG. Zürich, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 248 vom 24. Oktober 1959, Seite 2923). Mit Beschluss vom 26. August 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Personalfürsorge-Stiftung der Goodyear Pneu AG Zürich.** Die Firma, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Goodyear Pneu AG».

9. September 1960.

Personal-Fürsorgestiftung der Monsanto Research S.A. Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Monsanto Research S.A.», in Zürich, und allenfalls für ihre Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Meilen, Präsident; Dr. Nicholas T. Samaras, Bürger der USA, in Küsnacht, und Alfred Mantel, von Elgg (Zürich), in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 5 in Zürich 1 (Bureau Dr. Willy Staehelin).

9. September 1960.

Julius Klaus-Stiftung für Vererbungsforschung Sozialanthropologie und Rassenhygiene, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1958, Seite 2168). Die Unterschrift von Prof. Dr. Hans Steiner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Prof. Dr. Wilhelm Bickel, von Bubikon, in Zürich, Schriftführer und Stellvertreter des Schatzmeisters des Kuratoriums. Der Vorsitzende oder sein Stellvertreter führen mit dem Schatzmeister oder seinem Stellvertreter Kollektivunterschrift.

13. September 1960.

Unterstützungsfonds der Schweizerischen Wagons- & Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich, in Schlieren (SHAB. Nr. 118 vom 21. Mai 1960, Seite 1539). Die Unterschrift von Armin Rufener ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Alois Benz, von und in Wettingen, Mitglied des Stiftungsrates.

13. September 1960.

Stiftung für Personalfürsorge der Genossenschaftsdruckerei Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2411). Die Unterschrift von Johannes Nägeli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Eugen Meyer, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Präsident und Kassier zeichnen gemeinsam.

13. September 1960.

Fürsorgestiftung der Gebrüder Meier, Elektromotorenfabrik A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1947, Seite 3611). Mit Beschluss vom 29. Juli 1960 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die Stiftung führt nun den Namen **Fürsorgestiftung der Gebrüder Meier AG Zürich.** Die Firma, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Gebrüder Meier AG». Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt nun in der Weise, dass der Präsident oder der Vizepräsident mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift führt. Ernst Burkhalter-Meier führt seine Kollektivunterschrift nun als Vizepräsident des Stiftungsrates. Im Sinne der oben wiedergegebenen Regelung führen neu Kollektivunterschrift Otto Ganz, von und in Zürich, und Werner Haslebacher, von Lützelflüh (Bern), in Bern, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Propagandazentrale für Erzeugnisse der schweizerischen Landwirtschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 9. März 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten des Vereins «Propagandazentrale für Erzeugnisse der schweizerischen Landwirtschaft», in Zürich, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Ernst Müller, von Winterthur, in Zug, Präsident des Stiftungsrates; François Revaclier, von Laconnex (Genf), in Satigny (Genf), und Ernst Ryf, von Attiswil (Bern), in Zürich, Mitglieder. Domizil: Hohlstrasse 35, in Zürich 4 (bei der Propagandazentrale für Erzeugnisse der schweizerischen Landwirtschaft).

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

12. September 1960.

Fürsorgefonds für das Personal der Propagandazentrale der Schweizerischen Milchwirtschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1953, Seite 920). Die Unterschriften von Hans Glanzmann, Präsident, und Fritz Fischer, Vizepräsident, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus Julius Gerber, von Oberlangenegg, in Bern, Präsident; Hermann Spahr, von Herzogenbuchsee, in Bern, Vizepräsident (beide neu), und Ernst Flückiger, Sekretär-Kassier und Vertreter der Versicherten (bisher). Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Konsumstrasse 20.

Bureau Biel

12. September 1960.

Fürsorgestiftung zugunsten der Arbeiter der Firma M. H. Bezzola AG. in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeiter der Stifterfirma im Falle von Unfall, Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeiters an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeiters von ihm unterhaltenen Personen, ferner an weitere vom Arbeiter testamentarisch bezeichnete Erben, soweit es sich um den vom Verstorbenen selbst finanzierten Teil der Todesfalleistung ohne Zins handelt. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Hildebrand Bezzola, von Comologno, in Biel, als Präsident; Hans Bezzola, von Comologno, in Biel, als Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Orpundstrasse 8 (im Bureau der Stifterfirma).

Bureau Burgdorf

12. September 1960.

Alters- und Hinterbliebenenversicherung der Firma Ernst Moser, vormals Burkhardt & Cie., Burgdorf, in Burgdorf (SHAB. Nr. 223 vom 22. September 1956, Seite 2403). Die Unterschriften von Werner Konrad und Hans Burkhard sind erloschen. Neu gehören dem Stiftungsrat an als Vizepräsident Samuel Gasser, von Belp, in Burgdorf, und als Sekretär Gebhard Keller, von Steinach, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

12. September 1960.

Fürsorgestiftung der Sektion Burgdorf des Metzgereipersonal-Verbandes der Schweiz. in Burgdorf (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 252). Die Unterschrift von Fritz Troxler ist erloschen. Neuer Präsident ist Hans Wyttenbach, von Gelterfingen, in Utzenstorf. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Courtelary

13 septembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jean Aeschlimann Fils (JAF), Droguerie Jurassienne S.A., à St-Imier (FOSC. du 11 février 1959, N° 36, page 196). Par arrêté du Conseil exécutif du 26 août 1960, l'acte de fondation a été revisé sur un point non soumis à publication.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

8. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Staempfli & Obi A.G. Zäziwil, in Zäziwil (SHAB. Nr. 128 vom 6. Juni 1959, Seite 1620). Durch Nachtrag zur Stiftungs-

urkunde vom 21. Oktober 1959, vom Regierungsrat des Kantons Bern auf Antrag des Gemeinderates von Zäziwil am 24. Mai 1960 genehmigt, wurde der Zweck der Stiftung wie folgt neu umschrieben: Die Stiftung bezweckt die Alters- und Invalidität- und Hinterlassenenfürsorge des im festen Anstellungsverhältnis stehenden Personals der Stifterfirma. Bei Tod des Arbeitnehmers haben Anspruch auf Auszablungen die überlebende Ehefrau, die Kinder und andere Personen, die nachweisbar vom Verstorbenen bis zu dessen Tod unterhalten worden sind. Fehlen alle diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital ohne Zins oder dessen entsprechender Gegenwert an die Erben.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Lebern

13. September 1960.

Passionsspiele-Stiftung, in Selzach (SHAB. Nr. 59 vom 10. März 1956, Seite 648). Otto Sprecher ist als Präsident ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wird ernannt der bisherige Vizepräsident August Hugi, von und in Selzach. Der bisherige Aktuar Max Jäggi, von Bellach, in Selzach, wird zum Vizepräsidenten ernannt. Als neuer Aktuar wird gewählt Hans Rudolf-Hänggi, von und in Selzach. Die Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder Geschäftsführer zu zweien kollektiv.

Bureau Olten-Gösgen

9. September 1960.

Theresien-Stiftung, in Hägendorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweekt die caritative Tätigkeit im Geiste der ehristlichen Nächstenliebe im Gebiet der Einwohnergemeinde Hägendorf und Umgebung, inshesondere den Betrieb von Kindergärten, einer Krankensehwesternstation und eines Altersheimes. Die Stiftung kann ferner für römiseh-katholische Kultus- und Kulturbedürfnisse im Gebiet der Einwohnergemeine Hägendorf und Umgebung sorgen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 7 Mitgliedern, die zu Lebzeiten der Stifterin von dieser ernannt werden, nach deren Ableben durch den Stiftungsrat selbst. Der jeweilige Pfarrer der römisehkatholischen Pfarrei Hägendorf gehört ihm von Amtes wegen an. Im Stiftungsrat sind mit Einzelunterschrift zeichnungsberechtigt: Pfarrer Theodor Zemp, von Schüpfheim (Luzern), in Hägendorf, Präsident, und Adolf Kellerhals, von und in Hägendorf, Kassier. Domizil der Stiftung: Solothurnerstrasse Nr. 193.

Bureau Stadt Solothurn

9. September 1960.

Kantonal Solothurnisehe Stiftung «Gotthelf-Haus» Institut für Heilerziehung, in Solothurn (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1953, Seite 312). Hans Kunz wohnt in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus, und Heinrich Bobli, in Biberist. Das Domizil der Stiftung befindet sich am von Vigier-Weg 6, Wohnung des Präsidenten.

12. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Sehnetz, Garage Central, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentliehen Urkunde vom 7. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Personal der Firma Ernst Sehnetz, Garage Central, in Solothurn, vor den wirtsehaftlichen Folgen der Invalidität, des Alters und des Todes zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle der Stifterfirma. Einzelunterschrift führt Ernst Schnetz, von Rüttenen und Solothurn, in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Poststrasse 18, bei Ernst Sehnetz.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. September 1960.

Fürsorgefonds der Fiseher-Memmel A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 9. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtsehaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und anderer unverseluldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen Erika Suter-Fischer, von Lengnau (Aargau), in Basel, Präsidentin, und Ruth Kambli-Fiseher, von Basel, in Riehen. Domizil: Eisengasse 7.

12. Septemher 1960.

Fürsorgekasse für das Personal der Hafenbetriebe der Schweizerisehen Reederei A.G., in Basel (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1960, Seite 1324). Die Untersehrift des Stiftungsratsmitgliedes Ernst Mohler ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Dr. Nicolas Jaquet, von St-Imier, in Rieben. Er zeichnet als Präsident zu zweien. Der Geschäftsführer Ernst Schüpfer zeichnet auch mit dem Präsidenten.

12. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Wilhelm Zimmer, Architekt SIA/FSAI in Basel, in Basel (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1955, Seite 1807). Durch Urkunde vom 11. August 1960 wurde mit Zustimmung der Aufsiehtsbehörde vom 5. September 1960 das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Zimmer & Ringger, Architekten.** Einzelunterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Hans Ringger-Zimmer, von Hausen (Zürieh), in Basel. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Wilhelm Zimmer führt nun als Präsident Einzelunterschrift.

13. September 1960.

Fürsorgestiftung der Maxim Cinéma A.G., in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 31. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für deren Hinterblicbenen dureb Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt Rosa Kobi, von Münchenbuehsee, in Basel. Domizil: Greifengasse 23.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. September 1960.

Stiftung Medidenta A-G., in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweekt die Fürsorge für die Angestellten der Firma und allenfalls ihrer Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverseluldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Münch, von Birwinken (Thurgau), in Niederteufen, Gemeinde Teufen (Appenzell A.-Rh.), Präsident; Albert Sahli, von Wohlen (Bern), in Kilchberg (Zürieh), und Dr. Willy Schaeke, von Basel, in Oberrieden (Zürieh). Der Präsident zeichnet mit einem Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Gesehäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Frongartenstrasse 5.

8. September 1960.

Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenhandels-A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1949, Seite 360). Nachdem sich die Stifterfirma am 1. November 1957 aufgelöst hat, bezieht sich die Fürsorge nun auf die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige. Die Statuten wurden gemäss Regierungsratsbesehluss vom 30. August 1960 entspreehend geändert.

10. September 1960.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Sailer & Schoensleben, in St. Gallen (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1945, Seite 1367). Durch Uebergang der Stifterfirma in eine Kommanditgesellsehaft und daheriger Rechtsänderung lautet die Stiftung **Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Sailer & Co. Naehf. v. Sailer & Schoensleben** (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1956, Seite 1092). Die Statuten wurden entspreehend geändert. Der Regierungsrat als kantonale Aufsichtsbehörde hat mit Besehluss vom 30. August 1960 der Aenderung zugestimmt.

Graubünden - Grisons - Grigioni

8 settembre 1960.

Fondo di Previdenza per il Personale della S.A. Sintesi Organiche Grono, in Grono. Sotto questo nome è stata costituita, con atto notarile del 6 agosto 1960, una fondazione avente per seopo la previdenza a favore dei dipendenti della ditta fondatrice nonchè dei loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di invalidità, di servizio militare o di disoeupazione. La gestione della fondazione è affidata ad un eonsiglio di fondazione di 3 membri. Il consiglio di fondazione è attualmente composto di: Nicola Frizzi fu Nieolao, da San Vittore, in Lugano, presidente; Guido Tognola di Orfeo, da ed in Grono, e Rieeardo Schramm fu Riccardo, da Colonia (Germania), in Grono, i quali vincolano la fondazione eon la firma collettiva a due. Reeapito: uffiei S.A. Sintesi Organiehe.

8. September 1960.

Jüdiseke Gemeinsehaft Davos, in Davos (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1956, Seite 844). Zoltan Weinmann ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Abraham Brenner, bisher Kassier, als Präsident, und Albert Durlacher, von Arvigo, in Davos-Platz, als Kassier. Die Untersehrift führen der Präsident und der Kassier kollektiv zu zweien.

Aargau - Argovie - Argovia

9. September 1960.

Personalfürsorgestiftung der Firma Fleiseh- und Wurstwaren Stübi Aarau, in Aarau. Unter diesem Namen besteht gemäss der öffentliehen Urkunde vom 11. August 1960 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Fleiseh- und Wurstwaren Stübi Aarau», in Aarau, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, des Todes, der Invalidität, der Krankheit und des Unfalls sowie in besonderen Notfällen, ferner auch für die Angehörigen und Hinterlassenen, sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören zurzeit an: Dr. rer. pol. Robert Stübi, von Rüeggisberg (Bern), in Aarau, als Präsident, sowie Oskar Wyss, von Büron (Luzern), in Niedererlinsbach (Solothurn), und Heinz Christen, von Wynigen (Bern), in Rohr (Aargau), als Mitglieder. Sie zeiehnen gemeinsam zu dreien. Domizil der Stiftung: Büro der Stifterin, Tellistrasse 43.

9. September 1960.

Fürsorgefonds der Landwirtschaftliehen Genossensehaft Reinaeh und Umgebung, in Reinaeh. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. September 1960 eine Stiftung. Sie bezweekt die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an den derzeitigen Verwalter der «Landwirtschaftliehen Genossenschaft Reinaeh und Umgebung», in Reinach, im Alter, oder bei Krankheit und Invalidität, ferner an seine Hinterbliebenen naeh der näheren Umschreibung der Stiftungsurkunde. Einziges Organ der Stiftung ist der aus zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, dem gegenwärtig Max Härri-Hunziker, von Birrwil, in Reinach (Aargau), als Präsident, und Willy Leutwiler, von Leimbaeh (Aargau), in Reinaeh (Aargau), als Aktuar, angehören. Sie führen Kollektivunterschrift. Domizil der Stiftung: Büro der Landwirtschaftliehen Genossenschaft Reinaeh und Umgebung, Beinwilerstrasse 361.

9. September 1960.

Pensionskasse der Firma Oederlin & Cie. A.G., in Baden, Stiftung (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1957, Seite 2820). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates ist gewählt worden: Werner Baumann, von Oberhallau (Schaffhausen) und Zürieh, in Obersiggenthal-Nussbaumen. Er führt Kollektivunterschrift und zeiehnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

9 settembre 1960.

Fondo di Previdenza per il personale della «Pro Lugano», a Lugano (FUSC. del 31 ottobre 1953, N° 254, pagina 2617). Walter Fassbind non fa più parte del consiglio direttivo e la sua firma è estinta. Nuovo membro è Alfredo Cereda, da Sementina, in Lugano, con firma collettiva a due eon altri già iscritti.

12 settembre 1960.

Fondo di previdenza per il personale della Messaggerie Librarie S.A. «Melisa» Libreria Melisa, a Lugano (FUSC. del 24 marzo 1951, N° 69, pagina 732). Nuovo recapito: Via Vegezzi 4.

Distretto di Mendrisio

8 settembre 1960.

Fondo di previdenza per il personale della Pietro Negroni Società Anonima, in Chiasso. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per scopo la previdenza per il personale della ditta, in partieolare per malattia, invalidità, veeehiaia ed in caso di morte per i superstiti nei limiti da fissarsi per regolamento dal consiglio direttivo. L'atto di eostituzione e gli statuti sono in data 23 agosto 1960. L'amministrazione della fondazione è affidata ad un eonsiglio di fondazione composto di quattro membri, ncllc persone di: dott. Paolo Negroni fu Pietro, eittadino italiano, in Cremona (Italia),

presidente; dott. Waldo Riva fu dott. Antonio, da ed in Lugano, membro; rag. Daniele Codazzi fu Carlo, cittadino italiano, in Chiasso, membro; Maria Bernasconi di Erennio, da Morbio Superiore, in Chiasso, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Recapito: via Motta 12.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

12 septembre 1960.

Concours des Jeunesses musicales de Suisse, à Lausanne (FOSC. du 13 août 1960, page 2391). Jean Henneberger (membre inscrit) est nommé secrétaire. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

Bureau d'Yverdon

13 septembre 1960.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Walther Wutrich, commerce de grains, graines, tourteaux et engrais chimiques, Yverdon, à Yverdon (FOSC. du 3 septembre 1960, page 2565). L'administration cantonale des impôts ayant donné son consentement, la fondation est radiée.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 182091. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1960, 21 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12 a, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Fichtenextrakte oder Fichtenöle enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse.

PINIOLAN

Nr. 182092. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1960, 21 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12 a, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse.

PINIOLETTEN

Nr. 182093. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1960, 21 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12 a, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Fichtenextrakte oder Fichtenöl enthaltende kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse.

PINIORAL

Nr. 182094. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1960, 21 Uhr.
Piniol AG, Museggstrasse 12 a, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Erzeugnisse.

FRAPPANT

N° 182095. Date de dépôt: 30 juillet 1960, 21 h.
Maison Tschanz, Comptoir de la Parfumerie S.A., chemin de Roches 9ter, **Genève.** — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits de parfumerie, de cosmétique et de pharmacie.

METRO

N° 182096. Data del deposito: 28 giugno 1960, ore 9.
Dr. Bizio O. Mattei, via Trevano 57, **Lugano.**
Marca du fabbrica e di commercio.

Orologi, calendari e oroscopi a movimento d'orologeria, per la misura del tempo.

COSMO-DYNAMIC
SWISS WATCH

Nr. 182097. Hinterlegungsdatum: 5. August 1960, 18 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, **Pratteln** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **98261.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1960 an.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge.

DILO

Nr. 182098. Hinterlegungsdatum: 5. August 1960, 18 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, **Pratteln** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **98262.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1960 an.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge.

MILDA

Nr. 182099. Hinterlegungsdatum: 5. August 1960, 18 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, **Pratteln** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **98263.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1960 an.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge.

MILDIN

Nr. 182100. Hinterlegungsdatum: 5. August 1960, 18 Uhr.
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, **Pratteln** (Basel-Land).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **98264.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1960 an.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. Seifen (auch parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalts-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke. Putz- und Poliermittel aller Art, Fussbodenpflegemittel, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge.

ULFO

Nr. 182101. Hinterlegungsdatum: 9. August 1960, 20 Uhr.
Goya Limited, 161, New Bond Street, **London W. 1**; Korrespondenzadresse: Badminton Court, Amersham (Buckinghamshire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Seifen, Parfums, kosmetische Präparate und Haarlotionen.

cedar
wood

GOYA · BOND STREET · LONDON

N° 182102. Date de dépôt: 11 août 1960, 18 h.
Laboratoire Aebel S.A., rue Dancet 9, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et biologiques à destinations pharmaceutiques.

ACBIOL

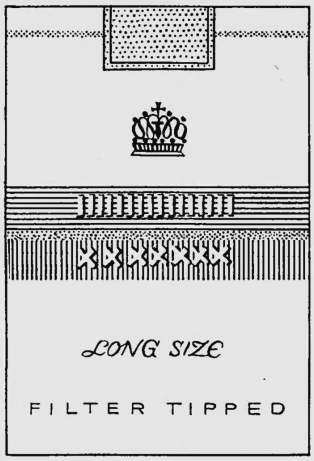
Nr. 182103. Hinterlegungsdatum: 17. August 1960, 18 Uhr.
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, **Basel.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **98271.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1960 an.

Kaffeesurrogate, Nahrungs- und Genussmittel.

Franck-Spezial

Nr. 182104. Hinterlegungsdatum: 18. August 1960, 15 Uhr.
Fabriques de Tabac Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken AG Neuenburg-Serrières) (Fabbriche Tabacchi Riunite S.A. Neuchâtel-Serrières), quai Jeanrenaud 3, **Neuchâtel-Serrières.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate.



N° 182105. Date de dépôt: 18 août 1960, 18 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons sans alcool, sirops, produits pour la préparation de boissons sans alcool; essences culinaires.

DAWA - MIX

N° 182106. Date de dépôt: 18 août 1960, 18 h.
Dr A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, **Berne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

EDOREX

Nr. 182107. Hinterlegungsdatum: 19. August 1960, 6 Uhr.
Lang & Cie, Reiden (Luzern). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97792.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1960 an.

Garne und Zwirne aus Wolle.

LAINE-LANG-WOLLE

Nr. 182108. Hinterlegungsdatum: 19. August 1960, 6 Uhr.
Lang & Cie, Reiden (Luzern). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **97793.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1960 an.

Garne und Zwirne aus Baumwolle.

COTON-LANG-GARN

N° 182109. Date de dépôt: 19 août 1960, 8 h.
Jacques Mingard, place de la Gare, **Echallens** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usages industriels, plus spécialement à actions détersive et dérouillante.

BMG 4

Nr. 182110. Hinterlegungsdatum: 19. August 1960, 20 Uhr.
Kambly AG, Biscuits-, Confiserie- und Nährmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Trubschachen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Backwaren und Konfiserie.

GOLDFISCHLI

Nr. 182111. Hinterlegungsdatum: 19. August 1960, 20 Uhr.
Bahnhof- & Strauss-Apotheke und Drogerie Hermann Salvisberg, Löwenstrasse 59, **Zürich 1.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **98427.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1960 an.

Pharmazeutische, chemische und kosmetische Präparate.

BERU

N° 182112. Date de dépôt: 19 août 1960, 20 h.
Ed. A. Kaltenrieder, Effika, rue de Corcelles 2, **Peseux** (Neuchâtel).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **97453.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 février 1960.

Livres et fiches de comptabilité et tous autres imprimés.

Comptabilités Effika

N° 182113. Date de dépôt: 20 août 1960, 20 h.
Société de Diffusion Textile Soditex S.A., rue des Noirettes 32—34, **Genève.**
Marque de commerce.

Tous produits et articles textiles, notamment les vêtements confectionnés.

nerva'fil

N° 182114. Date de dépôt: 20 août 1960, 18 h.
R. Vogt & Cie Montres Mira (R. Vogt & Cie Mira Watch Co.), rue Centrale 14, **Bienne.** — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **98039.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 juin 1960.

Montres et parties de montres.

COBRA

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Requête

à fin de remettre en vigueur la décision d'extension de la convention collective de travail, modifiée sur certaines clauses, des garages et entreprises similaires de mécanique automobile du canton de Fribourg

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail; arrêté cantonal d'application du 29 octobre 1957)

Les associations signataires ont demandé que soit remise en vigueur, jusqu'au 31 décembre 1961, la décision d'extension de la convention collective de travail susmentionnée. Les articles 3, 5, 9 et 20 ont subi des modifications; ils sont publiés intégralement dans la Feuille officielle du canton de Fribourg du 17 septembre 1960.

Il peut être formé opposition à cette demande d'extension devant la Direction de l'Intérieur, Département de l'industrie et du commerce, dans les 15 jours à dater de la présente publication, par écrit et avec indication des motifs.

Fribourg, le 17 septembre 1960. (AA. 213)

Le Conseiller d'Etat
directeur du Département de l'industrie et du commerce:
Paul Torche.

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung des in einigen Bestimmungen abgeänderten Gesamtarbeitsvertrages für die Garagen und verwandten mechanischen Auto-Werkstätten des Kantons Freiburg

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956; kantonaler Ausführungsbeschluss vom 29. Oktober 1957)

Die vertragschliessenden Verbände sind mit dem Gesuch an die Kantonsbehörde gelangt, es sei die Allgemeinverbindlicherklärung des eingangs erwähnten Gesamtarbeitsvertrages bis zum 31. Dezember 1961 wieder in Kraft zu setzen. Die Artikel 3, 5, 9 und 20 sind abgeändert worden; sie sind in ihrem ganzen Wortlaut im Amtsblatt des Kantons Freiburg vom 17. September 1960 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diese Allgemeinverbindlicherklärung sind der Direktion des Innern, Industrie- und Gewerbedepartement, in Freiburg, schriftlich und begründet, innert 15 Tagen vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Freiburg, 17. September 1960.

Der Staatsrat
Direktor des Industrie- und Gewerbedepartementes:
Paul Torche.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Jugoslawien

Zölle

Auf Grund des im jugoslawischen Amtsblatt vom 17. Juni 1959 veröffentlichten neuen Zollgesetzes hat die jugoslawische Regierung mit Gesetzesdekret vom 15. Juni 1960 einen provisorischen Einfuhrzolltarif für Investitionsgüter eingeführt, der am 1. Juli 1960 in Kraft getreten ist. Der vorläufige Tarif enthält Wertzölle, die auf Grund des Wertes der Importwaren franko jugoslawische Grenze erhoben werden. Gleichzeitig wurden die bisherigen Einfuhrkoeffizienten für die im neuen Tarif aufgeführten Güter aufgehoben. Ein weiterer provisorischer Zolltarif für Rohstoffe und Verbrauchsgüter soll sich nach Pressemeldungen in Vorbereitung befinden und voraussichtlich gegen das Jahresende eingeführt werden.

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern (Telephon 031 2824 und 2827) erteilt Interessenten auf Wunsch gerne Auskunft über die jugoslawischen Zölle für einzelne Investitionsgüter.

218. 17. 9. 60.

Yougoslavie

Droits de douane

En vertu de la nouvelle loi sur les douanes publiée dans la feuille officielle yougoslave du 17 juin 1959, le gouvernement yougoslave a introduit par décret-loi du 15 juin 1960 un tarif d'importation provisoire pour les biens d'équipement qui est entré en vigueur le 1er juillet 1960. Ce tarif indique les droits ad valorem qui sont prélevés sur la base de la valeur franco frontière yougoslave des marchandises d'importation. Simultanément, les coefficients d'importation existants sont supprimés pour les marchandises énumérées dans le nouveau tarif. Suivant des informations de presse, un autre tarif douanier provisoire, relatif aux matières premières et aux biens de consommation, serait en préparation et pourrait être introduit vers la fin de l'année.

Sur demande, la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne (tél. 031 2824 et 2827) donnera aux intéressés des renseignements relatifs aux droits de douane yougoslaves afférents à des biens d'équipement déterminés. 218. 17. 9. 60.

Postcheckverkehr, Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Aarau: Armbrust-Schützenverein VI 3059. – Büchi K. Hauptagentur der Waadt-Unfall VI 5911. – Portmann Walter Benzinanlagen Restaurant Jura VI 9510. – Werder Hans Rudolf VI 12228. Aarberg: Ferrario Carlo Architekt IVa 9353. – Zivilstandsamt III 14731. Adelboden: Viehzuchtgenossenschaft Adelboden 2 III 29253. Affoltern am Albis: Fischer-Odermatt Paul Kirchenmaler Privatkonto V 27754. Alt St. Johann: Initiativ-Komité Skilift Ruestel IX 11212. Altstätten (SG): Kneipp-Verein IX 1541. Arbaz: Sermier Martial maçon IIc 6825. – Torrent Marius agriculteur IIc 6830. Arbon: Ries Theodor IX 6773. Ascona: Rossera Domenico XI 6636. – Thommen Giacomo agenzia immobiliare XI 4576. Baden: Gemeinnützige Bau- u. Siedlungsgenossenschaft Lägern Wettingen Depositenkasse VI 5496. – Jahrhundertfeier des VSG Centenaire de la SSPES VI 11133. Bargen (BE): Käsereigenossenschaft IVa 5975. Basel: Gautschi Fritz jun. Maschinenschlosser V 27611. – Huwyler-Spycher Robert V 24425. – Kaganas Girsas Dr. med. V 28061. – Kirchgemeindekasse St. Theodor Suppentag V 6815. – Militär-Motorfahrer-Vereinigung Basel und Umgebung Jubiläumsfeier 1960 V 25895. – Plotke Herbert cand. iur. V 26456. – Psychiatrische Universitätspoliklinik für Kinder und Jugendliche V 9852. – Schlichtholz-Schaub Georges Direktor V 26497. – Späte Leier V 10659. – Stop-Taxi AG V 2221. – Theologische Fachschaft der Universität Basel V 27014. – Van Lierde-Martin Alma V 27329. Bassersdorf: Jetzer Hans Karl Kaufmann VIII 56331. Bedigliora: Società cacciatori Malcantonesi XIa 2711. Bern: Allround-Sport Bern Lerf & Badertscher III 15602. – v. Fischer Peter dipl. Hochbautechniker III 29286. – Fricker Margrit Frau III 14659. – Gerber-Pfund Fritz Malergeschäft Bümpliz III 29285. – Helfer Madeleine Strumpf- und Hemdenreparaturen III 29229. – Hettinger AG Basel Filiale Bern Linoleum und Teppiche III 29236. – Husy Paul Kaufmann III 29278. – Kohler & Wälti AG Holzbaugeschäft III 10337. – Kotlaris Sascha Import-Export III 29240. – Moser Paul D. C. Dr. der Chiropractic III 29272. – Primarschule Stapfenacker Bümpliz III 29277. – Schweiz. Bankverein III 188. – Schweizerisch-Indische Gesellschaft Ortsgruppe Bern III 29252. Biberist: Pfadfinderabteilung Va 887. Biel-Bienne: Société anonyme pour l'achat et la vente d'appareils électroniques IVa 10207. – Stier Franz Feinmechaniker IVa 6964. Birsfelden: Compagnie française des pétroles Total (Suisse) Dépôt Basel V 2972. Le Brassus: Gerbault G. maçonnerie carrelages II 10773. Brione (Verzasca): Togni Bruno graniti XI 5584. Brugg (AG): Bruder W. Dr. VI 11373. Bubikon: Gysin Verena Frau Lehrerin VIII 56332. Buchs (AG): Allg. aarg. Ersparniskasse Agentur VI 74. Bussigny-près-Lausanne: Amicale des 1931 II 19999. Chailly-sur-Clarens: Bonjour-Echenard Dorothys Mme arboriculteur patenté IIb 1014. Chambésy: Senaud André I 16069. La Chaux-de-Fonds: Favre Blanche Mme IVb 4202. – Hämmerli René terminages IVb 2135. – Winkenbach G. ferblanterie appareillage IVb 3814. Chiasso: Cavarzan Bruno XIa 7725. Coppet: Wenger-Stotz Paul chimiste I 16064. Corseaux: de Siebenthal Christiane Mme dessinatrice IIb 4243. Dietikon: Gabriel Wolfgang Modellbau VIII 15708. Domdidier: Chardonnens Jean buraliste postal IIa 5955. Dompierre (VD): Besson-Diserens Bertha Mme II 6125. Emmenmatt: Joss-Bigler Fritz Emmenhof III 29280. Enney: Percepteur d'impôts IIa 5958. Epalinges: Michoud Jean serrurier II 7502. – Pasche Alexandre charpentier II 6173. Estavayer-le-Lac: Fraternité des malades et infirmes de la Broye IIa 5956. Etziken: Hofer-Kamber Werner Adjunkt Va 197. Flawil: Baukommission für ein evang. Altersheim IX 7324. Fleurier: Nouvelle fabrique Métalex SA IV 2345. Fribourg: Club suisse de femmes alpinistes comité central IIa 5961. – Schmid R. Lavandière du Tilleul IIc 6823. – Walser Otto Platzmonteur IIa 5949. Frick: Bürgi-Jegge E. Gasthaus zum Rebstock VI 5950. Gampel: Schnyder Albert Transporte IIc 6831. Genève: Aurelia SA I 2496. – Bureau international du travail caisse d'assurance maladie du personnel I 13201. – Bureau international du travail fonds spécial I 2707. – Foglia Léonard peinture enseignes décors I 16071. – Garage du Bachet de Pesay R. Bourgeois mécanicien diplômé fédéral Carouge I 16072. – Lingexpress SA I 11462. – Loup Michelle Mme I 389. – Perisset J. & A. Ramel transports I 16052. – Samaco SA bâtiments génie civil I 16066. – Veuve Liliane Mme agence commerciale I 16079. Giubiasco: Kaltbrunner Ernesto garage XI 5681. Glattbrugg: Hoppeler-Binggeli Peter A. und Margrit Drs. med. Aerzte VIII 30851. Gontenschwil: Musikgesellschaft VI 2329. Gossau (SG): Allenspach Peter Kieswerk IX 784. Le Grand-Saconnex: Buri Henri I 16073. Grandvillard: Pittet Yvonne cabane de Bonnavaux IIa 5957. Greppen: Greter Clemens Baugeschäft VII 12793. Hergiswil b. Willisau: Steueramt VII 19091. Herrliberg: Kerker Albert Maurergeschäft VIII 56229. Hinteregg: Wolfensberger Hermann Radio und Tonbandgeräte VIII 21363. Indemini: Opere parrocchiali XI 2385. Interlaken: 100 Jahre Turnverein Interlaken III 12238. L'Isle: Crédit foncier vaudois agence de L'Isle II 17672. Kilchberg (ZH): Job Stefanie Lektorin VIII 56300. Kloten: Lüthi Jakob Möbelgeschäft VIII 56347. Kreuzlingen: Ballonfuchsjagd der TCS Ortsgruppen Bischofszell-Kreuzlingen-Steckborn VIIIc 4911. – Wüthrich Fritz Molkerei Käserei Kreuzlingen Ost VIIIc 5217. Küsnacht (ZH): Bärlocher Lydia Frau VIII 14678. Langnau im Emmental: Hofer & Co Hans vormals Fr. Mühlemann Baugeschäft III 18339. Lausanne: Bridel Y. II 19969. – Daetwyler Gilbert II 16353. – Favre Ernest-Lucien mécanicien chauffeur II 18713. – Fonds national N° 1928 Dr Pierre-André Gloor II 20477. – Gossweiler L. agence textile II 9399. – Noverraz Albert retraité BCV II 16269. – Rive Gauche SA II 11682. – Société suisse des officiers section vaudoise groupement des patrouilleurs II 5191. – Stähli Charles-André II 7746. – Stäuble Félix-R. jeux automatiques II 12283. – Torche Roland primeurs II 2142. Leibstadt: Thermopal AG VI 453. Lenzburg: Rohner Rudolf Stoffe en gros u. Stoffhaus VI 10799. Leuk Stadt: Mathieu Gregor sen. IIc 6829. – Matter-Ruffiner Otto hôtelier IIc 6834. Leukerbad: Emery-Mathez H. administrateur IIc 6828. Littau: Huter Heinrich Verleger VII 17128. Locarno: Classe 1924 Locarno e dintorni XI 5920. – Ramotec SA XI 6214. – Società cacciatori Diana XI 5166. Le Locle: Nardin SA Ulysse caisse de retraite IVb 2231. Lugano: Asita SA XIa 4327. – Conca Aldo ing. civile XIa 7728. – Masucci & Rossi armature metalliche per c. a. XIa 7357. – Morresi Luce signora Massagno XIa 6117. – Rezzonico Lino XIa 6928. – Stacchi Ugo XIa 1722. – XVIIIo torneo di calcio della polizia svizzera XIa 5139. Lutry: Rouge Henri viticulteur II 2649. Luzern: Albertini Aurelio VII 2897. – Bentele-Wirtz Gallus VII 17968. – Bürgi Rudolf Blumenhaus Daniela VII 16733. – Gaisser Max Inh. Frau Angela Frye-Sigrist Buchhandlung VII 5159. – Hausverwaltung Bellstrasse 12/14 Kriens E. Huwiler VII 13596. – Matic-Letter H. Alber VII 16612. – Sigrist Karl pens. SBB Beamter VII 16998. – Vena-Institut Reinhard & Hug VII 19089. Meilen: Trinler Peter Elektrotechniker VIII 32381. Mendrisio: Rainoldi Giannino servizio Mobil XIa 7418. Mesocco: Cassa rurale XI 6463. Montana-Vermala: de Quay Serge Les Coccinelles IIc 6832. Montreux: Drompt-Blanc François commerçant IIb 716. Morbio Inferiore: Cassa rurale sistema Raiffeisen XIa 1195. Nänikon-Greifensee: Rogg Hermann Ofenbau Wand- und Bodenbeläge Nänikon VIII 56341. Neuchâtel: Bill Frédéric inspecteur CCAP IV 3694. – Lugeon Gaston horlogerie IV 1652. – Matthey G.-A. IV 3951. Novaggio: Canetta Nino trasporti XIa 6232. Nyon: Rochat-Gueissaz Alfred quincaillerie I 16074. Oberengstringen: Jäggli Max Masch.-Ing. VIII 29192. Oberrieden: Vogelsanger-Meister Luise VIII 56340. Ollon (VD): Delarze Jean-Pierre IIb 2575. Orvin: Société d'embellissement et de développement d'Orvin et des Prés-d'Orvin IVa 7171. Ostermundigen: Zeier Anton III 29262. Penthalaz: Société immobilière Place Centrale SA congélateur II 7159. Pfyn: Arbeitsamt der Municipalgemeinde VIIIc 5216. Porza: Latteria sociale XIa 3342. Prosito: Berti Virgilio fabbro XI 4362. Pully: Bolle-Picard Frida Mme II 11024. – Nicolier Pierre mécanicien II 11660. – Thévoz François agent MVA II 7334. Regensdorf: Burren Gosteli & Cie sanit. Anlagen Bauspenglerei Zentralheizungen VIII 24986. – Schild Hans Vertretungen VIII 55413. Rehetobel: Schoch Alfred Buchbinderei Einrahmungen IX 14133. Renens (VD): Hoirs Aloys Mercier II 15466. Richterswil: Ryser Gaston A. Furniere VIII 56325. Roveredo (Mesolcina): Associazione bocciofila Albergo Stazione XI 5935. St-Barthélemy: Office local des hlés André Favre II 13152. St. Gallen: Bat.-Tagung 82 1914/18 IX 209. – Brändle Franz prakt. Arzt IX 15099. – Diehl Kurt IX 3705. – Scheffold Josefa Frau IX 7487. – Zwicker Hermann Tapezierer IX 4381. St-Sulpice (NE): Société suisse de secours mutuels Helvetia section de St-Sulpice IV 2398. Schindellegi: Minder Albert Sennerei VIII 56353. Schlieren: Bush Norman kaufm. Angestellter VIII 56327. Schöftland: Kirchengutsverwaltung Schöftland Kirchenbote VI 10910. Seuzach: Heiland-Keller René VIIIb 6531. Simplon Dorf: Arnold Walter Transporte IIc 6812. Sion: Antonioli Jacques ingénieur IIc 6827. Sorengo: Battalora Luigi XIa 7727. – Schnyder Emilio rappresentante Provimi XIa 5304. Stabio: Moretti-Rober Kitt Giuseppina XIa 7726. Tegerfelden: Anner Gebr. Fuhrhalterei VI 6547. Thun: Grünig Albert Milchprodukte III 29287. – Klein H. Vertretung der OMA Oelfeuerungen Dürrenast III 29282. La Tour-de-Peilz: Gaulaz Maurice instituteur retraité IIb 2749. Uetikon am See: Schiffmann Hans Konstruktionsbüro VIII 56326. Wabern: Meier Edwin internationale Concert-Agentur und Levantos-Verlag III 17538. Weinfelden: Beltricot GmbH IX 12038. – Helvetia-Leben Lebensversicherungsgesellschaft Liegenschaftenverwaltung VIIIc 5215. Wetzikon (ZH): Bäggli Hans Invalidenarbeiten und -vertrieb VIII 56312. – Jugendmusikschule Zürcher Oberland VIII 24917. Wichtrach: Taubenzüchter-Verein Aare-Gürbetal III 29234. Winterthur: Bosshard-Buff Fritz Sekretär VIIIb 6534. – Haselbach Peter Kaufmann VIIIb 6532. – Stutz Ferdinand A. Buchhalter VIIIb 6533. Wohlen (AG): Hanselmann & Co VI 7621. Yverdon: Mayerat Albert II 4585. Zermatt: Gewerkschaft des christl. Verkehrspersonals der Schweiz Kreis GGB u. VB IIc 6833. Zug: Boss Franz eidg. dipl. Buchhalter VIII 8748. – Studentenhilfe für Entwicklungsländer VII 17777. – Zugerliga für Krebsbekämpfung VIII 56342. Zürich: Attenhofer Heinz Buchhalter VIII 56345. – Bank Leu & Co AG Sparkasse VIII 4474. – Bärtsch-Sigrist Emil VIII 56362. – von Berlepsch Beate Musikstudentin VIII 56357. – Boschung Armin Auto-Radios VIII 56175. – Cattaneo Angelo Postbeamter VIII 56330. – Dietliker Robert Weine und Spirituosen VIII 56310. Huber Otto Stempel VIII 56324. – Hürsch-Wyrsch Marcel VIII 19087. – Judo- und Gymnastik-Schule Nippon Walter Eichenberger VIII 35237. – Kägi-Wieser Hans VIII 19236. – Kerkhoven A. Frau Konto Associated Technical Consultants VIII 56311. – Kindler Verlag AG VIII 15006. – Klaus Fritz techn. Betriebsleiter VIII 56336. – König-Weiss Heinz VIII 56305. – Läderach Fritz Direktor VIII 56333. – Leupold Rudolf Dr. med. Kinderarzt FMH und prakt. Arzt VIII 56358. – Meister Erwin Radiomatic VIII 56351. – Meneghetti Josef Baugeschäft VIII 56348. – Pfadfinderabteilung Glockenhof Zug Kyburg VIII 56304. – Piorun Mojzesz L. Schneider-Atelier und Verkauf von Textilwaren VIII 56343. – Reutter-Pfeiffer Max VIII 56334. – Roos-Heinzmann Sylvia VIII 56337. – Samariter-Hilfslehrer-Verband Limmattal und Umgebung VIII 56321. – Schlotterbeck Heinz Student VIII 56349. – Schmidli Emil Konstrukteur VIII 56346. – Sternfahrer Zürich VIII 56322. – Transit-Bank VIII 8011. – Walther-Thöny Christian VIII 19545. – Wehrlin Herbert Dr. med. VIII 22394. – Wüst Leonhard Bäckerei Conditorei VIII 56339.

Schaan: Näff Alfons IX 5113. Vaduz: Etablissement Etraphila VIII 56344. – Ipal internationale Personalanstalt VIII 34492. Anvers: Laines R. J. Paris départ. SA Alf. Van Broekhoven I 16044. Luino: Antognoli Attilio visitatore dogana XI 2062. – von Siebenthal Herbert funzionario ufficio doganale svizzero XIa 3362.

Zollherabsetzung für Warenbezüge aus EFTA-Ländern

Seit dem 1. Juli 1960 ist die erste Zollsenkung von 20 % gemäss dem Uebereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation in Kraft. Die entsprechenden Erlasse aus dem SHAB. Nr. 148 (deutscher und fanzösischer Text zusammen):

Verordnung Nr. 1 (mit den Zollsenkungen und Wegleitung)
2. Auflage. Der Preis beträgt **Fr. 1.70**

Ausserdem sind noch vorrätig:

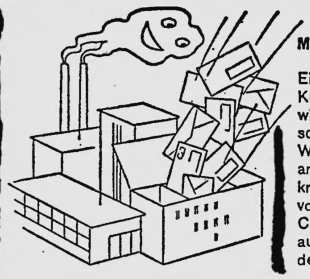
Uebereinkommen zur Errichtung der EFTA,
und **Beilagen** I bis IV zu Anhang B, III. Auflage **Fr. 4.80**

Ursprungsnachweis für Transitgüter, für Ersatzteile zu Fertigerzeugnissen und für Sendungen mit geringem Wert **Fr. –.40**

Bestellungen sind an das **Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern,** Effingerstrasse 3, zu richten; Postcheckrechnung **III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



Mehr Bestellungen durch Antwort-Briefumschläge

Eine Erfolgsregel: Mach dem Kunden das Bestellen so einfach wie möglich. So hat sich die Geschäftsantwortkarte durchgesetzt. Wichtiger aber noch ist das Rückantwort-Couvert, denn es ist diskreter und erlaubt das Mitsenden von Beilagen. Bei Ihrer nächsten Couvertbestellung sollten Sie auch an die Antwort-Couverts denken.

Es lohnt sich, diese Fragen einmal abzuklären. Verlangen Sie Angebot oder Vertreter-Besuch. Sie wissen ja... unser Steckenpferd: Ihnen zu schöneren, nützlicheren Couverts zu verhelfen.

SCHALLER & Co. AG.

SCHALLER

Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Telefon 051/421542

BODMER + HABLÜTZEL

Bargeld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT FRIBOURG

Sehr vorteilhafte

Bedingungen bieten wir Ihnen auch für

Konto-Korrent-Konti
und
Termin-Konti

auf 30—90 Tage oder nach Vereinbarung.

Fragen Sie uns bitte an

MIGROS BANK ZÜRICH

Seidengasse 12, Zürich
(Tramhaltestelle Löwenplatz oder Rennweg)

Telephon (051) 25 06 36
Postscheck-Konto VIII 533

Cadeaux publicitaires

ou cadeaux de jubilés

Un choix énorme — et toujours les dernières nouveautés! Pour chaque budget — pour tous les goûts. Nous vous aiderons avec plaisir à trouver l'article qu'il vous faut! Demandez dès aujourd'hui, sans engagements, la visite de notre représentant. Showroom (Station-service des briquets RONSON) au centre de Zurich, Zähringerplatz 14.

Fabrication et représentations générales:
Kurt Herzog SA., Zurich 7 Kempterstrasse 5 Tél. (051) 32 67 96

Parlez-vous français?

«Un peu», antworten die meisten! Dieses «un peu» können Sie leicht verbessern und bis zur Fertigkeit fördern, wenn Sie unsere französisch-deutsche Sprach- und Unterhaltungszeitschrift

Conversation et Traduction

regelmäßig studieren. Ihr Inhalt ist anregend und lehrreich. Das lästige Nachschlagen im Wörterbuch erübrigt sich. Halbjährlich 7 Fr., jährlich 13 Fr.

Verlangen Sie Gratisprobenummern!

Emmenthaler-Blatt AG, Langnau i. E.

INKASSO

zusätzliches
Betriebskapital
durch Verkauf von
GUTHABEN und
VERLUSTSCHEINEN
Belehnungen / Finanzierungen
Immobilien / Buchhaltungen

DEBITA AG. Zurich 11-ZUG. Lugano

fi Bandeisen

FISCHER & CO. REINACH 6

Das SHAB ist in Finanzkreisen sehr verbreitet. Mit einem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig

big Zürich 34 (051) 24 76 20
gmbh Buchhaltungen Interessenvertretung

Inserieren Sie im SHAB.

3¼%-Anleihe des Kantons Zug 1960 von Fr. 6000000

bestimmt zum Zwecke der Beschaffung weiterer Mittel für den Ausbau der Kantonsstrassen, für Landerwerbungen sowie für Baukosten-Beiträge an Krankenanstalten und gemeindliche Schulanlagen.

Auszug aus dem Prospekt:

Verzinsung:	3¼% p. a., Jahrescoupons per 15. Oktober.
Rückzahlung:	am 15. Oktober 1975, vorzeitige Kündigung seitens des Kantons Zug zulässig per 15. Oktober 1970.
Stückelung:	Inhabertitel à Fr. 1000 nom.
Kotierung:	an der Börse von Zürich.
Emissionspreis:	99% zuzüglich 0,60% eidg. Titelstempel = **99,60%**.
Liberierungsfrist:	15. bis 31. Oktober 1960 mit Zinsverrechnung zu 3¼% per 15. Oktober 1960.

Die Zuger Kantonalbank hat diese Anleihe fest übernommen und legt sie in der Zeit vom

16.—23. September, mittags,

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Zug, den 15. September 1960. **Zuger Kantonalbank.**

Stanserhornbahn Gesellschaft

Einladung zur 67. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 1. Oktober 1960, 15 Uhr, im Hotel Stanserhorn Kulm.

Tagesordnung:

1. Bericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1959.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Genehmigung der Jahresrechnungen per 31. Dezember 1959.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.
7. Bericht über den laufenden Geschäftsgang.

Die Eintrittskarten und Vollmachten für diese Generalversammlung können gegen Hinterlegung der Aktien oder des Depotscheines einer Bank zehn Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft in Stans bezogen werden. Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr abgegeben.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnungen, die Berichte des Verwaltungsrates und der Revisoren der Gesellschaft stehen an der vorerwähnten Stelle im obgenannten Zeitraum zur Verfügung der Aktionäre.

Stans, den 31. August 1960. **Der Verwaltungsrat.**

Emprunt 3½% Mission Suisse dans l'Afrique du Sud 1940 de Fr. 300000

L'amortissement contractuel de 11 000 fr. à l'échéance du 1er janvier 1961 a eu lieu par voie de rachat.

Lausanne, le 14 septembre 1960. **Banque Cantonale Vaudoise.**

Banque Cantonale Vaudoise

Dénonciation de Bons de caisse

Les porteurs des bons de caisse arrivant à échéance du 1er janvier au 31 décembre 1961, et faisant partie de la série suivante:

3 La à 3 ans 3¾%

sont informés que leurs titres sont dénoncés pour leurs échéances respectives au cours de l'année 1961, soit pour leur fin de terme.

Les porteurs auront la faculté d'obtenir le remboursement de leurs titres ou la conversion de ceux-ci en de nouveaux bons de caisse aux conditions en vigueur au moment de l'échange. Les bons de caisse dénoncés cesseront de porter intérêts dès le jour de leur échéance.

Lausanne, le 15 septembre 1960. **Banque Cantonale Vaudoise:**
La direction.

Schweizerisches grossindustrielles Unternehmen mit weitverzweigtem Filialnetz in Europa und Uebersee hat die Stelle eines

REVISORS

zur Durchführung von internen Revisionen und Spezialaufträgen bei eigenen Werken und Tochtergesellschaften im In- und Ausland zu vergeben. Es handelt sich um eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit. Weitgehend selbständige Arbeitsweise unter neuzeitlichen Bedingungen, angemessenes Salär und Spesenvergütung.

Kenntnis der deutschen, französischen und englischen Sprachen Voraussetzung, italienisch erwünscht.

Gut qualifizierte Bewerber mit üblichen Ausweisen richten ihre Offerte, begleitet von Lebenslauf, Photo und Zeugniskopien sowie unter Angabe von Referenzen und Gehaltsansprüchen unter Chiffre B 17644 Z an Publicitas Zürich 1.